

N 90 — 984

10 JANUARI 1990. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op artikel 3 en bijlage A;

Gelet op de resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op internationaal vlak op 1 april 1989 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR) is gewijzigd overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de bijlage bij de resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

Bijlage

Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

Resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Randnummer 6501 — Vervoer van gebruikte accumulatoren

Resolutie

De Centrale Commissie,

op voorstel van haar Comité voor gevaarlijke stoffen, overwegende dat het vervoer van gebruikte accumulatoren aan het ADNR dient te worden onderworpen, dit nog vóór de inwerkingtreding van het herziene toekomstig ADNR-Reglement,

neemt, overeenkomstig artikel 3 van het ADNR-Reglement, het amendement op dat Reglement aan dat in de bijlage van deze resolutie voorkomt.

F 90 — 984

10 JANVIER 1990. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment l'article 3 et l'annexe A;

Vu la résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur au plan international le 1^{er} avril 1989 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR) est modifié conformément aux dispositions reprises dans l'annexe à la résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

Art. 3. Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Annexe

Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

Résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Marginal 6501 — Transport d'accumulateurs usagés

Résolution

La Commission centrale,

sur la proposition de son Comité, des matières dangereuses, considérant qu'il convient de soumettre à l'ADNR le transport d'accumulateurs usagés et ce encore avant l'entrée en vigueur du futur Règlement ADNR révisé,

adopte, en vertu de l'article 3 du Règlement ADNR, l'amendement à ce Règlement figurant à l'annexe à la présente résolution.

Dit amendement zal van kracht zijn van 1 april 1989 tot 31 maart 1992.

Bijlage bij de resolutie nr. 33 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

In bijlage A van het ADNR, Randnummer 6501 A. a) 1. f) lezen als volgt :

« f) de met zwavelzuur gevulde elektrische accumulatoren of geleedigd maar niet gereinigd. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 januari 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

Cet amendement sera en vigueur du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1992.

Annexe à la résolution n° 33 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

A l'annexe A de l'ADNR, lire le marginal 6501 A. a) 1. f) comme suit :

« f) les accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique ou vidés mais non nettoyés. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 janvier 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

N 90 — 985

10 JANUARI 1990. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 39 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1883, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1887;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd en inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Gelet op de resolutie nr. 39 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 39 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart op het internationale vlak in werking is getreden op 1 oktober 1988 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 39 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

F 90 — 985

10 JANVIER 1990. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 39 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

« A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1883, approuvé par la loi du 4 février 1887;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment l'article 3 et l'annexe B;

Vu la résolution n° 39 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3; § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 39 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur au plan international le 1^{er} octobre 1988 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 39 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS